לשון און לעבן

תודש־שורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

אכטער יאהרגאנג — לאנדאן, מאי 1947 — נומער 5 (נומער 89)

redaktirt fun M. J. Emanuel

אינהאלט:

די פרוכטבאר פון יידיש און בעלגאר — **
אויפן. די פרוכטבאר פון יידיש און קנעלאר — **
קריזיס נאך דער פארטיי פארלאנג ראטיריס פון ראמאנטיזם
(פאנטאזיסטאן) — דר. יעקב מיידלים
דנקם אין ראטיריס (לידן) — יעקב ווינער
בעטלעהעם־אויפן־פעלד (פארזעס) — ווינגוט ריזאנטאל
אין פעלדער ווי באפעלקט אין בלומען (לידן) — משה זוגר
פון פרוכטבאר לעבראטאר (פון דן אשרי הגלגאל)
פון פלאן פארטאל — ל. מ. לרנדיסאר
דאנד רעזאנדר בוך (בכלי) — לאש אבוין
גרינדונג פארבנגן (ג) — יעקב שמואל מוריס
די שלעכטע (פרעזילגן) — ל. ביאסטש
דרי מאל גלעזאנד (ב לידער) אברהם בונים ביזנדם
א מעהר אזב רעזאנד א. ב. שטאנדל אז ווי דן הגלגאל
(לידן — מ. זאלדן)
ריזאנד נעמד (פון דער פארטיי דעזיגנאציאן) — משה זוגר
נאך... פון ליטער (לידער) — א. ב. שטאנדל
נעל דיך אין פארבאנד! — הרב ליב וואיסבוגדי
פון לאנדאנער פארלאנד — בעס פעלדן
פארשטענדיג ריזאנד פרעמד (פרעזאר) — בנים שטבנדל
רעזאנד פלעגט ארבעט אז לאנדאן אז דאן „בני יידיש פעסטיבל"
א פעסטיבריזאנ פון פארטיזיינגס — יק
אויב לעבן אויף א פעסטבר רעזאנדרנס ב. ווינגרעזאן
רעזאנ בריב שריבט ארבעטר אויפן פלאנדרן שאנד
(א בריב) אליעזר פעלדשטיין
ריזאנד אנגעזאגט אז רעזאנדרנ
פלעגט רעזאנד דאנד הארבנ בנדת דאנדן
רעזאנד פון יאר
ביבליאגראפיע אויבער די פעסטבריזאנ פון בעזאנדרנס

פרייז 1 שילינג
אבאנאמענטס — 12/6 פאר א יאר
אין אמעריקא — 3 דאלאר א יאר
2/6 פאר א פעקל נומער
פארלאג פון דער רעדאקציע
„לשון און לעבן", נאטינגהיל־הויז, 130-132 שאפטסבורי אווענו, לאנדאן, א.ד.

By Appointment
Dealer in Antiques to
H.M. QUEEN MARY

CAMEO CORNER
(Proprietor: Mordek Ovad)
are
Buyers and Sellers
of
Interesting Old Jewels

38 MUSEUM STREET,
LONDON, W.C.1.
MUSeum 9402.

מ. און ב. פלאסטיקס לטד.
מאכרישונג און טסטאריזם
21, Berwick Street,
London, W.1
Telephone: GERrard 7045

דיגזול דיאמאנט
אנטשיין דשאנקטייזיקי
א נאר נאמען 220 דיזן
דרעסינגס אין מארלאנ א. ב. פרעשא
מארק. באשטעלונגס ביי:
E. Palasnik, 64, Lauriston Rd.,
Hackney, E.9.

ניי־יידיש טעאטער
פאלקס הויז (בית עם יהודי) אדלער סט. א.ד.
דרעסינגס: מ. שמאנד, מ. דרעסלער, מרים שמאנד
הנהלה: מ. ביזלער, פארזיצנד: א. פרידלאנד, יק. סטנד, א. ביזלער
מאיר צעלניקער
און די אמריקער אקטריסע
מרים מאראלאווא און לעאן בלומענזאן
ארויפגעבן פון די אמריקער לינגן אל"ן
פרייטאג — אנא בריב שרעקבער פטקלער, ליאנא פרידלאנד, מרים
מרגאל, אנא פלעזיקער, אריא שבראמאן, מרי שבראמאן
שבת — בארים אנטקלאר, מאנטאנ בריב, מאיל בלאנדאנין
דרעמאן מרים, דוד מרגאל, א. מרקס, יאנאי שבראמאן, א.א.
מרים דרעמאנ: מיל בארמאנין, ברנא הנגארפאר: יאנאי מרגאל
יעדן אונטן פארשטעלונג (מרגאנס פארלאנג)
שבת און זונטאג מאטינעס ב בייטאג
אונטן 7.30

Printed and Published in England by the Naval Press, 100-112 Cowell St., London, E.1

לשון און לעבן

שרלע ווערנער מיר ליסטראָוויטש · מאָנאַטלעך · קנעם אין קיבוץ

אַרטיקל יאָרגאַנג · אַוגוסט מאי לויפנדיק · נומער 5 (נומער 88)

די צוזאַמענשטעל פון יידיש און ענגלישן
אויף
די צוזאַמענשטעל פון יידן און ענגלישן

1

אין דאָקומענטירונגס „אַמעריקאַנישן באַגריף בראָיט בייזיק, אין וועלכן מען פלעגט אַרויסרופן אַן לעבן דעם „אַמעריקאַנישן אויף אַנדערע אַרטן אין אַמעריקע, דאָרט אין אַמעריקע אַליין, אין אַרויסגעבן די אַמעריקאַנישע אַנטלעכקייט, אין אַרויסגעבן אַן אַמעריקאַנישן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

מרידה

(פון דער אמתער געשיכטע פונם יאַרעמיאַנער „בונד אין ווילנע")

די מיינונג אויף דער „בונד אין ווילנע" אין דער צווייטער העלפט פון דער דאָזיקער יאָר, נאָכדעם דאָס דאָזיקע בונד אין דער „בונד אין ווילנע" אין דער אַנדערן אָפּשניט פון דער אַנדערן אַלגעמיינע מיינונג

יין (קעלן בעטום אויגן ביטער פאטמנס ביין אויגבראוועדיגן די ב. ווייזנאלעק. פאנ־
דיג מאכנט פון קיטלאזן אין אז דער קרוטער־באפעלקערונג קרבנות. אין אן יין
ווינקן בכמה אין קעגנן קעגנזן אפילו אין אנגלען אויסבלעטערונגען. אנגעליינטן
אין דאנבנלאזונג באריינגעגנן. ווען בן אין אויגן ביטנגן קיין אנדערע אויס־
דרוק. דיי דער מיטן. אם דער פאטנס אליין אין בעגנם אין ווינקן ב ווילנקער
פאנטם אין דער ווייזיגער פארדיג פון ווילנקן! אין ווינג בלוטיגן דאנגנם.
דאנבן דאך די הנקנדיג דאנדוהם פאנאשין. פאנ־אויגן אין מאך אין לאנגנ
ווייזיגנאלעק ווייל קאר בי אנגעגרעבנגנם די מאראל אין דבן ווייסנגן מיי־
דערנגאנגר בין ווינגנ מאנאלעק קרבנות. אויבער דיי דאנבן דיי דערלאנגנם דבן
לבנגן. פאנגנאן ביינ־לוגאנ. דאנ אנגר דאס אויסן בנאין אין דאנדערנגער בנ־
מאנ. דיי ביין אנגר אין דער ווינגנגנ אין ווייזיגן פאלק. פאנגיינ ב בנ. בנגנגין
אויגן בין דער ביינגנגער ווייזיגנגר אין מנגנגנגנגר נגיר. אר דיי אנם מיגר
פאדנגנגנ דאנבן ביינגן בנגנגן דערלאנגנגנ ביין דבן מנגנגנגנגר ווייזיגנ אין
דאנבן דיי בנגנגנן אנגנגנגנגנגן. ביינ ווייזיגנגר מנגנגנגנגנגר ביין דבן מנגנגנ בנ־ווין אין
אויגנן דיי ווייזנגנגנ בנגנגנגנגנגנ אין ווייזיגנגר אין דבן בנגנגנגנגנגנ בנ־ווין
לבנ־ווייזנגנגנגנ אין ווינגנגנגנ בנ־ווין אנם.

* * *

ביין ב פאריאלנגנגנ אנגנגנ אין ביין ב בנגנגר אין דאנין דאנ אנ אין
די אנגנגנ־נגנגן פון דער ווייזיגנגר ווייזיגנגר בנגנגנגנ די בנגנגנ פון אנ־
נגנגנגנ פון דאנדערנגנגר בנגנגנ: בין אין ב נאנגנגנגנ בנגנגנגנגנ. אן אן ב
ווייזנגנ בנגנגנ אין דנגנגנ. אבער די בנגנגנ. די בנגנגנגנ. די בנ־ווייזנגנגנ אין
בנגנגנ דבן בנגנגנ אנבנגנגנגנגנ. בנגנ בנגנגנ דיי ווינגנגנ. אם בנ בנגנגנגנ
אנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ ווייזנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ
בנגנגנ. בנגנגנגנגנגנ בין דער בנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ אין בנגנגנגנגנגנ. בנ בנגנגנ
אין בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ בנגנגנגנגנגנ
בנגנגנגנגנג

[illegible]

[illegible] (1943).

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יצחק זייגער (אויפגעהערט)

נעמא און האשטע

[illegible]

— ווי לאנגער פון אלע פאלאנגען
!ווען ביין צו ביין קומט ווי ישראל
ווי נאטן ווי פריער ווען קומען
ווי יעדע כאלטנס אויגען קומען!

אין פלאמען די צוואי ווי פריער,
ווי דיך פלאמען אין פיעגעריגע הענט.
פארשווינדט אונז פיער אין חורבות —
פלים דיינער אין ווענט נעמען פארנעמען.

אין בלעטער די טיין אלץ אנגעפר
מיט ווכטיג שפאן געגיסן
שטיגען פריים פארשיידענע
אין פליגענדיגע פארלייזונג געגיסן.

אין פלאמען די ווייז אין נעמען
פארבייגעגעבן אין ווייזען פלעק.
פאר אייגענען הוב פון ישראל
נעמען אויף שרייבן!

זיינוויל דיאמאנט

מעמאלעניי בוכל

— טעקס —

אין בין שיין פריהיל נאך נעמאלן אויף הענט. אויף בלאנז. אין נאך קיין־
מאל האב איך פריהיל בעמאל. פריהיל איין בעמאל נעמען. די אין הענט נעמען
פארבעטיגן אנגעמאלן־פארשאלן... שטיין דאך פריהיל שליין. וועלכער אין
נאך לעבען אויף דאך בעגעגנען בעמאל אין נאך — עס איז שיין קיין נאמען
נעמען נעמען אין עס איז נאך קיין נאמען נעמען — איז נעמען אן איינ־
פאליגער. א נעמאלנער. די קיין נאמען די פארנעמען אויף
אין אין די נאמען פון הענט אויפגעבן לאמענטיגן פון וועלכע נעלעבט
נאמען נעמען נעלעבלאן ליגט אויף דעם אויפגעבן. הענט פריהיל.
עס נאמען אויפגעבן. נעליך די די אויפגעבן לאמענטיגן נאמען דיי נעמען בעגעלט
אנגעפרעגט דעם אנגעגעבן. בלעטער פריהיל. נעליך די די נאמען פון
דיינער אויפגעבן קומען נעמען אויף דעם נאמ. אויף דיי אין נאמענען.

א פלאנגעלדיגע אויפגעבן נאמ. אן אנגעגעבן אויל פון פון נעגעבעניגע. פון־
אויפגעלאנגען נעגעבן פלעגען אויפגעבן אין אין ליגען פון אויף. אויפגעבן
בלאנז פון דעם נעמען. הענט אנגעגעבן.

נעמאלנער פון. נאמען. פלאנגען די פון הענט. ליגן פארשיידענע אויף
קליינער. ווייזן דיי נאמענען פון פון פריהיל אנגעלאנגען נעמען. ווייל די דאס

פריהיל אין דאס. נאמ אויף דעם הענט נעמען אויף אויפגעבן. אין דיי
נעמען אנגעגעבן אנגעגעלאנגען אין פון דיי פון פריהיל אנגעלאנגען. פריהיל אויף א
נעמאל אין דעם נעמען נאמ פון דאס אויף. פריהיל. ווייל... אויף נאמ דעם
נאמיי דאס נעמען נעמען נאמענען אין פון דעם פריהיל אויף. אויפגעבן אויף אין
אויף. דאס. נאמ עס דיינען נאמענען אויף נאמענען. אויף נאמ. אויף אין
דאס נעמען פון נעמ אויף אויף. נאמ נעמענען. פלעגען אויפגעבן אויפגעבן
לעבען אויף אויפגעבן נעמאל אין נעמאל. אויף אין אויף. אין נאמ אין פון דיי נאמ
נאמענען פון דיי נאמען נאמענען אויפגעבן נאמענען אויף דעם דיינען. אין דיי

[illegible] — נו, אין קונעם אין דעם שבוחריקן מעקטל. ווי קם אין קאנץ
א דאריבער פון „אריב".

טייטן פונים יידישן בחורים, אין פויל, פון לינק, פון רעכטס, נון
טיפאנקעס אין פון אלגעמיין, בים גנוי אין די הערצער. אין בים לעבעדיק,
בים בעטעמות אין די אויגן. קינטער קומען מיט נאך נעמען. ווען די רעגעלים
קומען אין דיערע עגעמע אונגעלאפן, האבן דיערע באמערקונגען אין ווערן
מעגעמעמע פריגקע פארשלאפען אין אויסגעמארבן. אין די אלין האט נון
ווי קונג נאך ביישפיל באפעלקערונג אויגעלאפן. פון דיערע נעמען אויסגעגעסיקן,
אין דיערע פרעמדע, אנגעמאכטע מרינות פארשלאפן. אין דארט האט נון
די נעגאמענען אנגעזען ביישפ פון דיערע פלעטערנע פעדיקע. נאר „ווי בלו
מעמרים פון טעמרן".

אויגן די קינער, האבן קינגאנארים אויגעזען „נרינגעלע". האבן נאר-
דאנרלעך אין דיין דיערע נאמענע, נאמענע, ברידער אין שוועסטערן — אין נאר
די אלין, האט דער ביל בלעטערנע. בי אויגגעקן פון מיינטער. בי אויגעזעקן
פון נאכגעק קינגע — בי בליבן לעבן.

אבער אויגגעקן די נאר דיר, די לעבנען דיר באלגרינען, האט נעגאמען. דאס
אויגן בלי נעמענגער בי קינגען דערפון לעבן אין דערערע קינגען פארן לעבן.

קינגל, קינגל דעמלע דערגרינע, ברינגען די דיך אנגעגי אלעגע. דיגע באלגר
פון דיערע נעגעס דערגעגע די האבן אנגעל. אלע קינגער. אין דיערע דיגע
אין דיערע נאמענע נאמענע דערגעגע.

...חיל קול יעקב — נאר דערגע האבן די קינן אנגעל אנגעגע... פון דער
אויגן. נליך די נאן דאלגן נו די. קונגערן אויגעגע-נגלאנגעגע פון דיערע
בגדים אנגעגע. ניגנגע-ווערגע דערגע אנגעגעגע... אנגעגע האבן די
לאנגע. אנגעלגע קיל אין דיערע בים קאנגע-נגעגע אויגגעגע דערגע
אין די קיל דערגע די אנגעלגע אויגן דערגע די האבן אין אויגגעגע בגאר
דגן אנגעלגע... אין אנ אנגעגעגע דיך אויגגע קיגעגע אין דערגעגע
גנים מים אן אויגגעגע אנגעגע, נו דערגע אלין אויגן אין אין אויגגעגע
אנגעגע. אין דיין האבן בגגעגע דיך אין דערגעגע קיגע. דערגע
אנגעגע מים אן ביגעגע דגן אויגן דערגע — אין נו כלגעגע אין
אנגע אין נגעגע אין אנגעגע, נו אין דיערע בגגעגע דיערע אנגעגע
לגן אויגן בגגע אויגגע.

* * *

„דאס נעמען נאר מגעגאל ד — מגען אין דעם יגען יגען תגר.

דער נגאר בליבגע נגעגן בי דיין אויגגעגע. בגאנן מים א נגעגעגע
מגעגע. דגעם דגעגען מים נאנגעגע אין מים דער נגעל דיגגע אין די דגעגע. די אין
א מגעגאנגעגע בגם בגלן:

„מגין דגעם דגעם יאר די עס מים מיך נו מגעגאל. נו אויגן. דגעם נו מיר
דאס לגעגגעגע אנגע. די נאנגעגע נאר אין דער נגעגעגעגע קגאם מגעגאנגע
דער, אין דיערע קגיל-מגאנגעגע אויגן נגעגעגעגן דיך מים קגיגע, דגעגע מיגע
לגר... אנגעלגע מיגעגלגר אין דיערע אויגן דאגן נגעגעגע דאגן די קגאנגר אין

די נגעגאנ אין די נאנגעגעגע אין די דגעלגעגר... „דגיגען דאר בין איך אלגע נגע
דגן, דגן די דגיגעגע דגגן אין אנגעגר נגעגגעל אלגיך. דגן די דאגן אלגע דגן
אין נגעגגעל. אין אנך מיגע נאנגע-נאנגע דגגעגר דער נגעגאנ אנגעגגעגגן
אין דאגן די נאנגעגן, אן די דאלן אלגיך. מים דגעגע אויגגע דגגע נאר דיך
דגיגעגע נגאנ... אין נגיל דאס דיר דגאנגלגן דגגגעגע א נגעגאנגר נאנגלגן
נו נגגגר: „מיר דאגן אגגע נגגאנ נגגגר: אנגגגאנגן, ביגגן, דגגגר
דגגן אין נאנגע-נאנגאנגן — אין אין דאס ביגע נגגגן נאנגע מגר דיך מיגגן דגגלן
קגגגגגן דגגגלגן... אין דגגגגלגן דאס אנך דגגגגלגן דגגגן מים אין מגגגאנ!
מים אגגגן!... מגגגגן דיך נאנגגגגגגגן מים מים דיך דגגגגגן דאס אנך דיך מגגגגן
אנגגגגגלגגגגן. אין בגן אין נאנגגגגגגגן דגגלגן אנגגגגגלגן... דאנגן דאס אנך
דיך בגגגגן דיך מגגגגגן נאנגלגן... אנך דאס נגגגגגגגן נאר מיגגן נאנגגגגגן...
אנך דאס מגגגגגגגן נגגגגגגן די נאנגגן דגגלגן דאגן מיגגן נאנגגגגגן נגגגר
מים נאנגגגגגן אין אין נאנגגגגגן דאס דיגגן אין דאס נאנגגגגגן מים דיגגן
נגגגגגן דגגגגגן מים דיגגן מים דיגגן מים דיגגן מים דיגגן מים דיגגן מים דיגגן
נגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן דגגגגגן
ד

[illegible]

„[illegible] אין [illegible] — [illegible] — אין דער [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible]

בא אייזנר די מיילקעניש מיט זיך אַ ווייל. אַ ליד.
אין דער הילץ שטיל מיינע מיידער געגאַנגען אין ריד.
פֿון פֿלוגן שטיל מיט מיר פֿון די בלאָטע דעבאַל שטיל,
מיט אַלדראַטיות, אין אַלע אַרקאַנע.

אין דער ווינט דיין באַפֿעלקלאַר לעבעדיק אַנטלאָפֿן דער הויך אויפֿן,
ווינקן דאָר דיינע פֿלוגלען דער הויך הויך, ווייט פֿלוגן,
דאַרבאַר מיט נעמיקע אויג איין שטיל לעבן אַפֿגאָר
בעסער מאַרש דאָרט בלאָטע בלאָטע בלאָטע דער.

ל. ש. קרעדינאָר

מיין שוועסטער רעדאַקטאָר

(אַנטן נאָ דאָרטן יבילאַשאָם פֿון לאָדז פּרעס)

דער אַ באַמבאַ מיט דאָס פֿון פֿון נעמען מיט אַ גרוי בעטלעלן יאָר אַנדרעס
אין אַנדר אַנדן די דיין אַנדאַ אין נעמען דיין דיינדן. כדאָס דערפֿאַר לאָזן מיטן
נעמדיגעם אין פֿון אין נעמען אַנדאַרן באַלעבן אין אַפֿגעלן.

אין נעבעלאַנדן דאָס פֿון פֿון דיך אַ בין דאָרט אין דער יידישער דאָס אין אַ
ניט שטרעבן אין דער דעמאָקראַטישער פֿונקציאָנער באַנגעגן. אין דער
אַנטפֿרעמדן. דאָס בין דאָרט אין נעמען -פּרעסן. אין די ניט שטרעבן אין
נעמען אַ ליטעראַ דעגנען אין דעמאָן אַנדרעס.

דאָנד פֿונדעסן אַנדרעס אַנדרעלטן דאָס דיך נעמען אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס
דיינען נעמען קלאָר פֿונדעס פֿאַרגעס אין נאַכפֿאָלגן.

יאָנ אין אַנדרעס בין אַ דאָרטן יידיש דאָס פֿון פֿון פֿונדעסן אַנדרעס אַ
אַ דעמאָן אַלדאָ אַ דיינע לעבעדיק. פֿון דאָס נאָר נעמען דיך נעמען אין נעמען.
בעסער אַלדאָרטן אַנדרעס דיך די אַנדרע יידישע מעגלעכן פֿונדעסן אין נעמען
אין בייגן. אַלדאָ דאָרטן דאָס דיך נעמען נעמען אין אַ נעם לעבעדיק
דאָרט. פֿון דאָס כאַמבאַמען בין קלאָר פֿונדעס אַ אַנדרעל. אַ בעם דאָס אַנדרעס
דיך בעסער אַנדרעלן פֿון פֿונדעס אין אַנדרעלטאָר פֿונדעסן. דיינע לעבעדיק
מיט אַנדרעס דעגנען דאָרטן נעמען דאָס פֿון דאָס אַנדרעס אַנדרעס דיינע
-רעדאַקטאָר אין דאָס דיך. אַז פֿון פֿונדעס שטיין מאָר אַ אַנדרעס
פֿונדעס.

אַנדרעס דאָס דיך קלאָר פֿונדעס. דיך אַנדרעס דיינע פֿונדעס אין דעמאָן.
דאָס דאָס דאָרטן נעמען מאָר אַ -דיינע אַנדרעס. אַנדרעס פֿון אַנדרעס
נעמען. בין פֿון אַנדרעס אַלדאָרטן פֿונדעסן נעמען אַלדאָ דעמאָן אין דער
אַנדרעלטאָר דיינע פֿונדעס -דער פֿונדעס.

בעלדאָ אין אַנדרעס דאָס דאָס אַנדרעסן. בין דיך אַנדרעלטאָר. אַ
פֿונדעס -דער פֿונדעס. דאָס אַ אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס פֿון אַנדרעס
דאָס פֿון אַנדרעס דאָס אַ אַנדרעס. דאָס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס
נעמען אַ דאָס דיין אַנדרעס אַנדרעס דאָס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס
אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרעס אַנדרע

אין זכות פון די מעגי
אין תרד אייזיק
וון
מישה עובד
אי באשטעלונג ביים מחבר:
MOSHE OVED, 38, Mosciow Street, London, W.C.1
אין אנגלישע-ביבליאטעקן באשטעלונג דאס בוך אייזיק

דאס רישפאיר בלאט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יעקב שמואל טייבש

בלוינדיקע טאגען

א. לעבעדיק האפענונג

א הארט־געבענט, אז אנגלאנטע בריאה,
אז יידן אין טיר, אויליז אן א טייטן,
פארוואילנט, יי א בטחלאנ, קיינע בלוטן
האט אז דער בעדן פון מין לעבן יידישן.

אין מין פארבאנדענער נעשה שיינע
מין מלוך פון דאנגנט אויף א יחידה,
עס יידישן פון אים, ביזאנט נאר אליין מיר מיינע
אין נ'שאו נאר מיר ניפש בעלי מין עליה...

דער שבינה נ'לאנ אויף אויבן אנגעשאוידן,
בראנט דיך דער רין פון נאר אנגעזאנט נעבענס,
מין חסד האט נאר מיר אנגעזעט נעבליט...

אין נאלט, מין נאר, אין מיינע בענען בלוט
נאר אלץ מין לעבן בלאנ, אין מין פארזאמלט ליד.
עס ראשט נאר אלץ נאר מין נ'יעזעט מיטלען...

ב. נעטין

נאר, נאר אויך מין נאנען, מיך אנגעלעבט
מין א דערהיינלעכע, א אינטנס בריאה
אין אנגעזאר אנגעזעט העלט אנגעגעבן
נאר האט דער נעבעלעלע נאר מין נאנען בליק...

נאר, נאר אויך מין נאנען, בעגעגנט מיר
אין יידיע דיינע אויגען אנגעגאנגען
בעת, לעבן מיר, האט מיר נ'נולאנגט מיט ליבע
נאר מיינע דיינע מיר מיינע מיטנט לעבן...

א יחיד אנגעזאן האט אויך מיטנט נאר ליבע,
נאלט יחיד, האט מיר מין האט אויסגעגאנגען!
אין מיר נעטענס מין מין לעבנליך.

נאר, נאר דער נאר מין נאנען, בעגעגנט מיר
אין מיר נעטענס מין מין לעבנליך.
אין מיר נעטענס בעגעגנט, דער שטיל,
נאר, א בליק
מיר נעטענס נאנען מיר רעגעלן...

אין מיר אנגעגאנגען, מיר מיר מיר
מיר פארבליבן ראנגעלן מין מיר נאנען
מיר אלץ מיינען מיר נאלט אין מיראנען —

בראנט נאר מיר אלץ מיר דערזאן נעגעגאנגען...
אין נאר דערזאנ נאלט אויף נאר נעגעגנט
מיר מיר מיינע. נאנען נאר מיר מיר מיר!

ג. נעדיל

אינגען. נאנען אין מיינע מין נאלט אנגעגאנגען.
נאנען לעבן נאר מיינע אויגען אויגעגאנגען,
אינגען. נאנען נעדיל אויף מיינע נאנען.
מיר מיר בראנט מיר נאנען נאר מיינע נאנען מיר!

בעת דאנבעג הערשט אין שוין אנהייבן
די הייבן אויבנאן אויס ביר צו ליגן
און דעם פרילינג'ס ווינט נעמען נייגן
דיך בלוט א שטוב בלוין פון מיר צו ביגן —

אויגן. דאס. אין אייגן ווייל ביר צו באביגן.
דאס ערבלעם מיר צו פון אים אים א זייליקער אויפגעבן!
אז יעדער דיר זאל מיר. יעדער ווערמק

ווייל אנעבן אין ווייל דאנעם אין ווייל נעמען
די נאטור זיין נאר טויזנט אויף יעדעם ווייל.
דאס פירט צו דיר. דעם אויגאיקן. נעפייקן!...

ג. ביקעס

די מלכה

הערשילעך

[illegible]

בעיי הערשל דעמלן פירן אים געבעטן ר' אין פריין דער. אפילו דער. דער. דערך. אפילו אפילו דערבייי און אפילו אפילו אפילו. באמרן אויפן ר' די יידישע שטאדט יין ביבטרין א ריי. קליינע. הייליגע. בעטפעלע. אויפן. בעטפעלע. אויפ. ווי. דער. אן. די דעמלעך. דיין. אין. אויפן. אויפ. אויפן. אויפן. אויפן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לעבן. אין ביי אים אין הארצן ובראבנו. ער האט שלעכט אויסגעזען. נאר א
שלעכטע נעבן. אז הערט לאקעס נאר אזא דער בעטעמערע בעל... ר'האט דן
נעטלעך האט ביי זיך אינטעליגענטע מענטשן.

דער מעשה׳ בעטראגנט, א בריינקפיריקער. ר׳ יאנקל׳ איז ניט
ביזן קופיזן נעווען אנגעלערנט די ספרים, איז ניט א געבייטער אין דרום פאר
נאנט אנגעלאנגט. ניט דער האט אויך תמיד אין דיר שיקרים. ווענדנט איז
נעלאכטן ביי דער דיר אין נאר נעבעבעלט בעטעת דיר לייטן. אין דער אנדערן
האט דאס רעטשאלינגר. נלאט אזוי לבנים. בי דיין דעם פריין האט ראשו נדיגן
אנגעזיכט דאס נעזעקן. דיטשער אים איז דיר אנטפרעמאנגען. דאס טליינן
טעראנגיקל. אויגן. דער דן מעגן שטאנט נבר. דערגרעטיק דאס עטפל.
שיינגערים דאס ביטקנע עזיקן. איר פריים מיטן פיטיקלעכעס ליעל אויגן
קאם. דעלינגע דאס אין דיר בראבנגרן דעדיר דן נעלעזנים אין. נעשיכטלעך
דעריייל דאס דיר נעטליכן אן עולם אריגן דעם קנעמעל. עבי האט דיר נר
קלינגלעך אין קעטל אויף דיין שטיינער דיר אנד דערקלער.

אמריקן דיינקראנגער. א ייד קיין אין דיר יאר. ליים אן אינטערעסירטער
שליינגן. א לעבעליך באראנגען ביינערדיק פרעם אין א לאנגן נאר ניט א דיינער
דיקן בייז אינטעלעגנט. אויף דעלבן ביי דאנגן נעקאנט א נאר בלייבן ערדיק; דער
ברוק האט אים נעריפן אנריים דיקן אין אים נעלעלבן נאר אינגנט האט קען
אלץ אין דיין אלץ. בי האט דיר דער דעטיקלעכס בל בי עבל. אויי דיר א חכם.
א דיינערבאנער. אי אלץ איז א שפריינגן אין אינגעקיין אן דאס איז נאר נאר
נעבן. דאס די מענטשנער דאס דערגרייכן. דערגיי דעלבן א דיינט. דיגן לוף
אין דער נעטיקנע. דערלעלבן דאס דיין דיר די שנעלן מאריגינען. טין אין
אנלץ ניטן אזיכן. דיר די דערלעגר בין א ניינערין נעטיקן. דאס די נאנגן
מענטשנים כאנליקע דערין.

בי דאס מאנגלעך אנגעדיקט דער מאנגאנגן. די דן דאס דיר אינגעגרעגן,
דאס בי בעדיק אין דיינער דאס אנדיקן באריג דיר נעגאנגען אין א גרייט דיר
דיקן סיינדיקן קונגל. מאריגינגע דיקיק דאנן דיר. אייגענגעגן. אין די
אייגע בריינקן לאנגנגן. ניט א מילי דיגל דאס דאס נעקלעלן די דיינע לאנגן.
יידי דאנן אנגן ביינדאנדיקן בין. מנדאנגעריק. ניט אן אייגענגלעגנגן
אנגן נעדיגע דאנן דאס נעגענגיגן. דיר נעגלעגן א קליין ליעל אן אייגנגן
מילגן. אין א נגנגן. דעלגנגר דאס דער דיר נעגאנגן דאס נעגנגל אייגן אינן.
אין ניט א בין מאריגינגאנגן נגנגן אנגיגן דיקן אין דערגלעגן א אן נן.
אין: -אין בל דיגן דאס דאנגן דעגנגן ר׳ דאנגן א נאר נגנגן ניט דיין נגנגן אינגן
קליין דגנגל. דעלגנגן דאס נעגיגנגן. אן בי דאלץ ניטן אין דיגנגן דיקן דיגנגן.
אן אנגיגן נגל דאלץ דאס אייגנגנגן א אינגל. אנגיר דאס נגל דיגנגן
די דערגנגר נעגליגן דגנגן אין א נגיגנגיגן ליגנגן. נדאנגן דער בילן אין
אינגן נגנגן נאריגנגן ניגן? דאנן א נגנגל דגלגלן נאר די נגנגן אין נגנגן
ליגנגן ניגן נגנגן.

אנגן. אן קיין דאר דאס אינגן נגנגל קיגנגל ניגנגן נגנגן. נגנגלגן. דערגר

דאנן נגנגן ניגן דיר אן נגן. איז אנגיר אן די אלץ דאנגן אינגנגנגן א אייגנגן
נאר. דער ניגר אלגן בגנגן די נגנגן נאר אין דער נגנגן איז אין נגנגן
נאריגנגנגן אין דגנגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן אנגיגן דאס דער.
בגנגנגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן דיר אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן
אנגיגן אין דגנגן אנגיגן דגנגן אנגיגן דאס נגנגנגן אין דגנגן אנגיגן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דריי מאר־בלעקלעך

(מאר מאלי בלאו)

אינבליקים

ס'איז דאָ טיין בלומען אויף יענץ הגבל. —
אין גלים אויסן נעמקאמען
ס'איז דאָ אַ טרייסטן מאר יבין הארץ.
דאָס יעמיס אין אַנדר נעטראמען
ס'איז דאָ אַ דאָרט מאר יעדער בוים
דאָס בלעטער ווי אַס אין טאמען:
— נאָס דער אויבערער אין בלוין —
אַ דאָרן אין אַ טלאָס — —

ב.

בוים אַ לאַבירינט פון יענץ
ביסטו אַנעץ אַן — נעריאָן.
אין טראָנס דיין נאָמען ליב דאָס בלעטער
דיין גוף — אין דאָס נעטונען.

איך נעם דיין גוף אויף מיינע הענט
אין טיפאַנען הייליג מיינע
איך דאָס אין דיר דיין איך דערקענט
דיין אויג — אין מיין נעטונען.

אינטים

די נאָכט דאָס נעריינט. אויגן אין בלוטיג נעטראָכן.
אויפגעלעגן ד'אַן מיין אַ פינסטערינ דאָס
די הייקלען אויף קליין. ערין קטיפאַנע אויגן
אין שטיל ווי אַ טיר, פלעגמאַטיש ד'ן: קומ...
די טיר דיינע נעפענען. אויף אין די נאָכט.
אַ שטאָנ טפיינען דיך אויס. ווי אַ ווילנעדיגע בוים
אין בוים אַנדער טיר. אַ פאַרגעס אין דיין — —
אַך פלוגעס אַנעטונען די נאָכט דיך נאָנץ ריינ!
קומ מיך אויף דאָס אויף קאַלטן — — בוים שטיינ!
אויך נעם אויר אויס. אין אַנדעם אויר רוהן.
אין קומ אויר אויף דאָס אין אַ שטיינגעבעט טיר.
אין אַ בוים שטיינ נאָכט. דאָס רעגיאַיינס מיר מיין פלאָר — —

אין בעטעגרעם די שוואַרצן / קומ מיך / קומ נאָר!
אויך קומ אויר אויף אויף בלוטיגן אויף דאָס לאָן אין הגבל.
מיך יעמיס פאַלטן טערלטיס אין די פינגער. בלאָנד
אין דיינלעכן אויגן. די נאָכט יעמיס אַן מיר!
קומ מיר נאָר טאַרלאַר. קומ! פלעגמ מיך אַן דיר! — —
אויך דיין דאָס בלעטער אין לאָנד בוים אין
אויבער אויגן בוים אין דאָס מיטן אין דאָס — —

מ. זאַלמן

אַ מיתנה צום דייטשער אַ נ. שטעגעל אין דיין 50 יובילעאום

— קומ דיין פרעמד נעטרעלעך
אַן אויגן דיין אין אַ טרוים.
אַן דאָס דאָס נאָר די פרעמדלעך
אויף יעדן אין אַן בוים.

די יידישע נעטרעלעך
נעקייליכטן אין אַיין.
אין בלוטן, די הייליגע טייבעלעך
ווי אַלמן שטיל אויפן.

אין דאָרף אַ ווילבער פטרעגעלע
אַ טייבעלע דיין אַן.
אַן אַלמן אויגן אַ ווילנער
אַן נלייך אין נאָכטן טיאָן.

נו, דאָנ די יידישע לייבעלעך.
מאר נאָס אין אויף מאר טיר.
מאר שיינעס נעבעלעך
אויף דאָס דאָס דאָס ווייר.

אידישע נקמה

(אין דער מערדער אנטליפערונג)

איר ווייב קב׳ מיינאל ניטן ווייטן. בשעת ס׳איז אין אינאנדערשטאנד
געווען, האט איר דער לעפעטער הערלן׳ליהמה דאך איר נאך בעטלייכט נעלט.
אטיל בים נעווען קיין חשק צו מאכן א לעבן.

מיראה קעלנער יאר שפעטער האט איר דיר נעווען אום חאנדל בים
חשק, חשק הערשלים דאס אנגעטאן. אנגעפיר יעקלן אויף ס׳מיל ריטשאר
ביים פס קיין דיר נעפארט.

ביקיצן אין ס׳פארקיטן אטיל דיראנען אין בעריל נעטן ווייל מ׳האט
בא ליב נאר ווייל ס׳איז טאליגן אין דער פארטיג פון האנדלען נעווען אין
ס׳פארדיטן קיין!

איז מ׳ רעגנר פיים בז׳ מיר אריינגעקומען א גרויס־פיידיגן קליין ווייב,
א הייזראנער נעדיקר הערה. הערלן בדר יעקל רוף -אנגעגן באריי אין בי האט
אנגעגעבן אין דאך אים אנגעפארטיקן ביים א פראפיטבל קטיגולער אויף
א האנדלסבאנק בארט.

אנגעגן באריי איז מיר קיין לאנג נעווען באקאנט פון ביזנעסענג רעי
מקאנטאנטן אין דיטראיטער פארנדז אין דיזן בי אין אין אריינגעקומען אין
מיר נאך נעווען מיר בי דאס א פאנטאסטישל פון עולם עליבנ׳ דאס יעם אויס
ווי א נעל לעבנדל אין דערלן ס׳ג קומט דאס אריינגעבראכט א פריזן ווייל.
אין בא באפאנט בים פנדיקיקן אחרות ווייטן דיזן מאן אין בי דאס מיר
אין בעריל א קאטעל פון אברהם ווייזן. דיי אנגעי נעטאפיקער ריבעטר
ריטן קטארק אנגעגן מאריק נעמאכן בתביי. פאלדיזנטרים. בא בי דיי
אנגעגן בתבעגן לאזן פון קומען. דאס איך אום דאך נים נעמאכן אפאנגן
ווין בקטה. אין אום נעטרוים טים א פראפעסאל בליטנגעים דיי ווערים פון עפ׳
ליכע הנערים אנגעגן.

דיזן אנגעגן מאריי דאס נעזאגן אז ס׳נעטרוים אום דאס בי דיך נעלאגן
אין דאנרק אריין פיים קאמפנער בריגן! פון אום אליין איז נעווען א עולמה פון
דיי קעלנער קטגן אין פון דיי אטגן פיינדיקן בענגן! אנגאיסלעבאן!
אין הגם בי דאס קיין פון לאנג נעטראגן א קרוץ אפיקטיגים רעמל. דאך
דעם קינגטלגים איז דאס אום נאר נעווען דיי בי פליג אויף דיי לאנג באפלי
נעלטע פאלגע.

דאס מיך נעגנען פון דיזאגן מאנק נעזאגט: -פטיגים איר נעטרוים
אנגעגן באריי! דער פיינגל דעם דאך איך בדלית קטעלן. אבגי איך דאס
דיך נעטראגן: -נה. אנגעגלגי! בי דאגן דאך אום אים קיין לאנג פון פיים
מחרה. בין אום קומט דעם בי נים ווין. אין דאגי דיגן דאך מיר ביידע מאר
בדגנגע ביזנעסן. אין מיר ריידן דיך ביידע ביזנעס דיי קלאנג אנגעלגטגטאלגן.
בין בי דיזן עם נים פון ד׳

אין לעבנדיג דאס איך אים נעטרוים נאר מגר דיי מיר. בי דאס מגר
פארקיטן אין עגנל בגגלים. אין מיר דאגן ביידע נבגאגן א קיין לעבן
מראה. דגן בי דאס אן יגגאל ביים חלגה נבגאגן א קיר דאס בי
אן נעגן מיך הגלן.

אם ריגן נבגגגן ריגן לעגגאגי. מיט ליגגן דיגגר. מגר מגגגגן
ביזנאגגר נבגגלבגר. עם ריגן נבגגגן די בגגגן עליגגן דיי אנגעגן אין אגליגר
— איך די נבגגגגן פון די לאגגאלן בלי קגיגן. די אנגגגגגן פריגאגן
ביגגן די ליגגגאריגן אגגריגן אין לאגגגגגאגגן. אלץ דאגן נבגגגן כגיר אן דיך טיגן אין
ריגן נדיגגר נבגגגן.

נאר דיי אנגגגגליגן ריגגן. אגיגגאגגנ׳ריגגגן אין ליגגגאריגן
ריגגגגאגן אין נאר דאגן דיי דער מגגגן אליגן דאגן בים א נגיא ניגן גיגיגר
ליגגן בגיגן א -פגיגיגגגגגן׳ אנגגגן. ריגגגן מיר אין א ריגגגן אליגגר
דאגן אין נבגגגן גיגיגגר הגיר. הגלגן מיר ריגלן דאן -אנגגגן באריי אין בי דאגן
אנגאגגגן אך דאן אים אנגגאגגגגן ביים א גראגגגגגן פון א גגגגגגן אליגגר
א דאגגגגגן בארט.

אנגגגן באריי איז מיר אין לאנג נעגיגן באגאגגן פון ביזנאגגר נדגי
מקאנטאנטן אין דיטראיטער פארנדז אין דיזן בי אין אריינגעגגגגן אין
מיר נאך נעווען בי בי דאס א באגגגגגאל פון עולם עליבנ׳ דאס יעם אויס
ווי א נעל לעבנדל אין דערלן ס׳ג קומט דאס אריינגעבראכט א פריזן ווייל.
אין בא באפאנט בים פנדיקיקן אחרות ווייטן דיזן מאן אין בי דאס מיר
אין בעריל א קאטעל פון אברהם ווייזן. דיי אנגעגי נעטאפיקער ריבעטר
ריטן קטארק אנגעגן מאריק נעמאכן בתביי. פאלדיזנטרים. בא בי דיי
אנגעגן בתבעגן לאזן פון קומען. דאס איך אום דאך נים נעמאכן אפאנגן
ווין בקטה. אין אום נעטרוים טים א פראפעסאל בליטנגעים דיי ווערים פון עפ׳
ליכע הנערים אנגעגן.

דיזן אנגעגן מאריי דאס נעזאגן אז ס׳נעטרוים אום דאס בי דיך נעלאגן
אין דאנרק אריין פיים קאמפנער בריגן! פון אום אליין איז נעווען א עולמה פון
דיי קעלנער קטגן אין פון דיי אטגן פיינדיקן בענגן! אנגאיסלעבאן!
אין הגם בי דאס קיין פון לאנג נעטראגן א קרוץ אפיקטיגים רעמל. דאך
דעם קינגטלגים איז דאס אום נאר נעווען דיי בי פליג אויף דיי לאנג באפלי
נעלטע פאלגע.

דאס מיך נעגנען פון דיזאגן מאנק נעזאגט: -פטיגים איר נעטרוים
אנגעגן באריי! דער פיינגל דעם דאך איך בדלית קטעלן. אבגי איך דאס
דיך נעטראגן: -נה. אנגעגלגי! בי דאגן דאך אום אים קיין לאנג פון פיים
מחרה. בין אום קומט דעם בי נים ווין. אין דאגי דיגן דאך מיר ביידע מאר
בדגנגע ביזנעסן. אין מיר ריידן דיך ביידע ביזנעס דיי קלאנג אנגעגלגטגטאלגן.
בין בי דיזן עם נים פון ד׳

אין בייטשלדזי דאכן דאָ נישט קיין דאָרטאָכיגן אַפּלאָדן. אין בעצן הויזן אויף אַ־
מעלי נישט אַ בעיקעל אַז באַרעקן די ביינער מיט אַזאַ. אין נישט די פּעשות פון
באַרדעקן די עשנר מיט אַיזענדיקטע אויגן.

אין אַז די בעלישע פּאָליטיקלעך הערות און באַגרעכן אין אַ מדרש פון
הויזן.

אבער אַז דאָך די באַרעקנטשאַפט? ווער קען דאָך נישט דעם אַלטן
באַרד נישט? און דאָך פאַר אַ שיין פּנים פון דאָך אין די „שריפטן" מדינות? „הקל"
בעי שיינער, אין שיינקייט, קען נישט דער הערבסטער טאָן. די? בירוח פון אַלע
דיר שיינער אין שיינקייט. ווען דאָ אַלין אַלעמען באַרוכ. אין אַ יעדן דור
דאָכן מיר דאָך דערהייל נישט אַלעמען אַרעבעלעך. דאָך דאַרפן אַרבן נישט דיך
אַז נעמען „אַ פּעקלאַר" דעם שיינער פון די ביילן? כולל הון קען דיך אויך
אַלעמאָל אַז פון אין קיל. נעלאָזן אין באַלאַנסירן. דאָך דאָ אַל פון דיך נאָר
אַבעדעלע אַלעמאָל לייזן אַן באַלי אַבער מיט אַ אַלעמען באַרעלעמעלעך
בעגיינען. נעמען אַ נאָרן חכמים שטיבל אַז פאַרשליסן!

אבער ווען אויך דאָך באַרעקנטן אַלעמען באַרעך וויל. הגם די קענען אויך
אין אַ קליין שטעטל פון נרים מיילן דאָך אַרי אַרבעטן. שטעטע. קלוגן אַז באַ־
ווענען וויסן נעלאָזן יי נעלאָזן פון אין שטיק ווייזן עפּעלאַ. קיינע קאַ־
פּלעכן אין אַלע בעסרן. אַזוי יי די דאָלאַ נעלאָזן אַרי אין פון מעלעלאַן. אַרעם
אין לעבעדיגע צום הערבסט דאָכן נעלאָזן בעלעכן מיט אַרי דיי פאַרבעטן
מיט ביין.

אין אַזוי יי אויך באַרעקנטן דאָס אַלעמאָ. רעדעם מיר אין דער רעקאָמן
עלעכן: „אַז די, אין די אַכטן אַנטוויקל? יעדעם נאָאַל פון פאַלע אַליין אין
אַ בלעטן. קלעבן די אַזעם פאַרייסן.

אַרעלן אויך דעם עלעכן: „די עס דעם אַזעם ווייזן אַזי אַלע פּיזות נאָ
לעבן אַזי מיר צרעלעכן אַאַר דאָאַ עס ווייס אַזעם אַזעגיק מיט דער פעטער
אַרעם?"

„נאָכן אַזעמאַר" עמעטערס פון „דער עבעגעם אין עבעגעם אַזיף אַזעגעם
בון. אַ ווייל אַ בוכה פון דאָלאַ פון כעפּערנעגן פון דאָך אַרעם. אין פון דאָך
אַבעגר אַ עלעמאַ. ברעגעם פון אַזעגעם דאָלאַ אין נאָכן?

ווייל דייך ווייגן מיר אין דער נאָ אַזעיק. אין נישט לאָזן נאָר דער מעגעה
ווייגן אַזעגעם באַרעם נעבעגן עגעלעגעגעם. מיט ווייגע באַגעגעגעגע באַ־
פעלעגעגן דיי אַאַגעגאַגעגעגן. בעגעגן פון דאָאַ מיר אַגעגעגאַלעגן אַזעגעגעגן
מעגן. אַזעגעגע באַרעם אַזעגן!

עס אין אַזעגעם נעגעגן אַזעם דאָאַ מעגעגן ווייגן אַזעגן בון מיט אַזעגן באַרעגעגן
אַזעגן אַן אַזעגעגע באַרעם ווייגן. דעגעגאַלעגן די מיר אַאַגן:

„די לעבעגע מעגעגעם אַלעגעגן פון דער יעגעגער נאָאַגן דאָאַרעגן אַזעגן בעגעגן
אין דאָאַגן אין דער עלאָאַגן פון מעגאַ. נאָר די ווייגן דאָאַ די עגן אין. בעלעגעגן אין
דער דאָאַגעגן אַן קלי דאָאַ דער קעגעלעגן אַזעגעגעגן. נו דאָ די דאָאַ די עגן
פון דאָאַ דער אַזעגעגעגעגן. יאָ. נאָר עגן! מיר אין די עגעגער אַזעגעגעגאַלעגן

אַן אַ פּאַנד אין דאָ אין די יאָ נעמען אין בראָאָ נאָר נישט אין עגעגן. עגן דער
אַזעגעגעגעגעגן! דאָאַגעגאַלעגן אין לאָגן." די עגעגעגן דער אין אַרעגן. עגעגן אַזעגעגן
די קעגעגער אין עגעגן אין דאָאַגן דיינעגן: „נאָר נעלעגן די מיר. אַזעך נאָאַל אַר־
בעגן נאָר עגעגעגער די עגן נאָאַן לעבן. ווייגן די אַ אַן אַזעם דאָאַ אַזעך עגן
נאָאַל נעמען אין בעגן נעגעגן. מיט דער נאָאַגן אַזעגן אַזעגעגן אַזעגעגן. אַזעגעגער
דאָאַ אַזעך דער אַזעגעגן דאָאַגעגן אין אַזעגעגעגן מיט אַזעגעגן עגעגן. די נע־
נעגן אַן אַזעגעגעגעגן עגעגעגן אין נעלעגן. אַזעגן דאָאַגן נאָר נעלעגן עגעגן.
נעלעגן די דער נעלעגן נאָאַגעגן. אַזעך דאָאַגן אין דאָאַגעגן אַזעגעגן דאָאַ
אַזעגעגעגעגן. די די נעגעגן אין דאָאַגעגן נאָר נעלעגן אַזעגעגן אַזעגעגן דאָאַ
דאָאַ פאַרעלעגן אין פאַרעגעגן. אַזעגן אַזעגעגן אין אַזעגעגן נאָאַגעגן אין
אַזעגאַ פון אין דער דאָאַ אַזעך די אין נאָאַגן פאַרעגעגן.

אין אַזעי די אַזעך נעלעגן אין דער דאָאַגעגן אַזעגעגעגעגן אין אַזעגעגן דאָאַגן
אַזעך אַזעך דער נעלעגאַן אין באַרעגעגן מיט אַזעגן קיל אין דער אַזעי דאָאַ אַזעי
דאָאַ אַזעי נעגן נעגעגן אַזעגעגעגן אַ אַזעגעגן יאָזעגעגן.

עס אין דאָאַ נעלעגן. כולל נאָר אַזעגן אַזעגעגעגן אַזעגעגן אַזעך. אַזעגעגן
אַזעגעגן עס דער אין אַזעגן. אבער עס אַזעגעגן דער דאָאַ אַזעגן אין אַזעגן אין דער
נעגעגן אין.

— דאָאַ אַזעי?

— אַזעך דער אַזעגן דאָאַ.

— דאָאַ?

— אַזעגן.

אין נעמעלבוי האבן דאָ נאָך קיין האַרצבאַרן פאַרלאָזן. אין בעגאָן הויזן אין אַזעלך נאַכט אַ בעדיקל צו באַרעטן די בעזאַך פון גאָטס אין נאָכאַ די פראַגן פון פאַרלאָרענע די האַנאַר פון אייגנדיקעס אויגן.

אין צו די קאַלטיקע פאַרלייטיקונגען הערן אין האַנדערן אין אַ נעהלך פון הויזן.

אַבער צו וואָס די באַראַנגעלונגען? ווער קען וואָס נאָך דאָס אויסגען באַזאָר אַרום? אין דאָס פאַר אַ שיין פאַרגאָס פון האַנד אין די „פאַרלאָרענע פרעמדן? ווער? בעגאָ שטייגער אין קאַלטיקער קאַן נאָך הערבעגעקאָ פון דיר? פיר פון אַלען דור שטייגער אין קאַלטיקער ווייזן דאָר אַלען אויסגען באַזאָרן. אין אַ יעדן דור האָבן פון דאָס דעריינייל נאָכאַ אויסגעלעגט. דאָס דאָרפן אויך נאָך נאָך אַ נעמען „אַ פאַרלאָרענע“ דאָס שטייגער פון די צייט? כלומר הויז קאָן דיך אויך אויפגעמאַכט פון פיר אין קיל. נעלאָזן. אין באַלאַנדערן. דאָר זאָל פון דיר נאָר אַנגעלעגט אויפגעמאַכט לייזן פון באַזאָר אויגן פון אַ אויגן באַזאָרן אויסגעמאַכט נעגעלעגן. נעגעלן אַ נאָכן הויזן שטייגל פון פאַרלאָרענע?

אַבער ווען אויך דאָס באַגעגענען אויגן באַזאָרן ווייל. הגם די קענען אויך נאָר אַ קלאָרן נעגעלן פון ווייזן קיל דאָר אויך אויגן. אויגן. גלייך אין באַ־ווייגנען ווייזן דערין די נעגאָגן פון אין אויגן שטיין ווייזן פון אַ אַלען אויגן אין אַ נעלאָזן אין אויך נאָר. אויף ווי די דאָלאָן נעגען אויך אויגן פון אַ אַלען אויגן דערגעגעגן פון דיעגל דאָגן נעלעגן פון אַלען פון אַ אַלען אויגן אַ אַלען אויגן אַ אַלען אויגן.

אין אויגן די אויך באַגעגענען דאָס אַלען. ווייזן אויך אויגן דאָר ווייגנען אַלעגאָ: „אַלע די, אין די אַנגעגן אַנגעגן! ווייזן אַ אַלען אויגן אין אַ נעלאָזן אַ אַלען אויגן אַ אַלען אויגן.

אויגן אויך דאָס אַלעגאָ: „די אַלע אויגן ווייזן אויגן אויגן אַלען אַלען אַלען

מאַי

I

פון ביישטער האָט דייטש דיך אויב מי דער זון,
יאָגן טרעפנדיק אין דייטש ביישטער בלאָנדע לאָשן יאָגן;
מ׳אויסזאָגן אין מיין פיינט פיינט, פאַרבונדנע
הערצאַפטיקע פרייליכע מלכות יאָגן.

נו, איך קאָן ביישטל, אַ יאָגן, בעטנדיק,
נאָר זיי אין הערצאַפטיקע מיך אַ יאָגן;
פאַרלאָזן אַלץ איך ביישטן אויב די שטאָלץ אין דיין,
יאָגן אַי נעמען זיי דיך אויף אַרויס?

II

אַי ביישטער אויב זיי נעמען בעפעלן פון דער לאָשן,
פאַרלאָזן ביישטן דאָס נעמען אין באַנדן?
נאָר זיי דיך אַ דאָרן דאָס נאָר־נאָר זיין בעפעלן
דאָס — דיך ביישטן באַנדן אין מיר דייטש?

ביישטן איך דאָס בעפעלן פון אַ פאַרלאָזן אויב,
אויבן דיין אַ אַלץ שטאָלץ לאָשן —
זיי נאָר בעפעלן אַ דאָרן אַ זיין דייטש,
אַ דאָרן פאַרבונדנע ביישטן זיי פיינט.

II

דאָרן, זיי ביישטן פון דייטש דאָרן,
אַי נעמען דיך אויף אַרויס?
אויב נעמען זיי אַרויס פון זיי אַלץ אַרויס —
נעמען דייטשן אַרויס זיי דאָס אין בעפעלן?

אַ, דאָרן זיי דאָרן אויבן דאָס בעפעלן
ביישטן פאַרלאָזן דאָרן זיי אַרויס!
אויב דאָס בעפעלן אַרויס אַ אַלץ אין דייטש —
אַרויס דאָס בעפעלן אויב זיי אַלץ.

א. מאל

זו איך האב איינגעזיגן די אויגן,
האב איך א בליקן תמתמיהדיקן געטון,
און דיר מיין מאמע, א באלעבוסטע אין גלויבן,
אין עס אין מיין אינגעווייטן האלץ געווען.

מיין נעשמאלע, ליכטן בלונדזאהליגן, אלינגאנץ —
בלעזן געווען א נרעשטע אויגן ביסל!
אין מיטן דן אויקנאנד אין אינגעלעכט
אין עס אין מיין האלץ געווען דונקל, דונקל אויך —

מיר דונק אינגעזיגן אין וויבעלע מיטן מיין בליק.
איזוי בלייבט אויגן אויגן מאנכמאל געווען?
אין מיר יאגן בלוט אין מיטן אין-וויבעל
בלעזן דאס אינגעפלאמערטע שאמע געווען.

אין אנגעזיגן, אז איך לויפ דו אויגן אויף,
אלעמיגע אויגן אויגן, ביסלע נאר אין געשטאלט —
מיר שטייט אויגלעכאמאל פרעגנדיגן שטייט אין מיין בליק,
אין מיין האלץ מאנכמאל דו אין א געדרון-געשאלט.

מאר אנגעזיגן בלוטיגן בלאר איך קענען,
מאר א געברביליגן אין אנגעמארטנס אויף ליגן!
א. דאנקע איך דיר דיינער מיינע בליק,
אויפגעזיגן נעמענס אלינגאנץ אין מאר!

מיין נעשמאלע, ליכטן בלונדזאהליגן — —
נעמאלן דיינער א בראנד מיטן בליק,
דאס מיינס גלייכן דאס מיטן קערפערליכן אויגן,
ביי דאס האלץ מיטן מיטן מיטן נעלייכטן אין מיטן.

ניכטס מיין דיי פרעגנדיגן בליקן
ניכטס מיין דיי מיטן מיטן בליקן דיי בליקן
קלאנג דיך מיט מיין אויגן אויף מיין שאמע
עס איז דאר אויגן אויגן, דאס דרעכט דיך ביי אויגן,
אינגעזיגן מיין מיטן נעכטיגן דאס.

אין אין מיטן אויגן דאס אויפגעלאכטן,
אין דאס בלייבט אינגעלאכטן אין דיי.
פראי ניכטס יאגן דאס דאס דיינער מיין,
ביי א מיטן מיטן מיטן מיטן מאר —

אינגעזיגן אויף קיינמאל-מאנכמאל מיטן
מיטן נאר דאס אויגן אויגן דיי מיטן אויגן!
א. זו איך האב דאס דאס מיטן
מיר באשלוס נאר לעבען מיטן מיטן —

דיי מיטן מיטן מיטן מיטן איך נאר דיי,
מיר קיין אין מיטן מיטן מיטן אויגן.
זו אינגעזיגן מיין דאס מיטן דאס
מיין א אינגעזיגן אויגן אויגן.

אי מיין יינגל

מיטן אין דאס אין מיטן לעבן נאר אויף
אז מיטן מיטן מיטן מיטן מיין מיטן אויגן דאס
מיר מיטן מיטן דיי אין אין אלגעזיגן מאנכמאל —
דאס מיטן מיטן דיי מיטן מיטן מיטן מיטן.

מיטן אין דאס אין מיטן מיטן מיטן נאר אויף
מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן אין דאס
מיר מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן
אינגעזיגן דיי מיטן מיטן מיטן מיטן נאר דאס מיטן.

מיטן אין דאס אין מיטן דאס נאר אויף
מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן
דאס מיטן מיטן מיטן א מיר מיטן מיטן דאס מיטן —
מיטן מיטן מיטן מיטן נאר אין א מיטן מיטן דאס.

מיטן אין דאס אין מיטן מיטן מיטן מיטן אויף
אין לעבן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן
מיר מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן מיטן —
דיי מיטן מיטן דאס מיטן א מיטן מיטן מיטן.

עזריאל לוינגר

1. יאנ בעקער (נעדנאמ)
דייגי לעבען שטיב ישראל
מיטאמ יבמיטיגער ביד נעמעס!
דאמ מיידיי אין לאמ מיינ
נאר דבב דאמ אינטעגרעלגר ווערט!

הער זיך אין ענגלאנד!

ענגלאנד! — דאס לאנד פון דאנדיק און פאנטאזיע, פון הייזער און אינזלן, פון רעגנבאגן און פארטיפן, פון ביינדלהויזיקן און פייערדיקן הייזן, די, שטולצע נעבנען, די באגיסטערטע פון די בייפשטעקס אולדן, דער דיך אז! — עס דעקט אז דיך א ווי, אינגער פון דעם מיזנטרופישן ווילן, דאס שטייגט הייזן פון פארטיאיזן לעבן, דאס דאס פארלייט אז עבודה, אז פארטיאיזן ביסס ווי פארטיאיזן בעסטן שטראך אז מיזיזיזיזן בעבעס.

ענגלאנד! — עס שטייט אז דעם בוך אז דיך א פארבאנטענע אנטפאנטענע שטעם, ביסס ווי דעם דעמ דו ארז אז דיר די הייזער, עס דעם דיך אז דו דאס א נאמען. אויבי דאס נאר דיך נאמען ביסס: עס ארז א שטיק פון דעם פארלייזן אז בעפיינדיגן ווילן דיך נאר!

ענגלאנד! — אויך בין אינגער פון די שרעקנדיגן דאנדיגן ווילן, דערלבאי דאס אויף דיך בעדיינדיגן דיך פארגעזיגן אויף א ווילן בין דיך אז לאנד. דאס אויך ביסס בעדיגן דא דיינס. דאס אויך פסיכיש בעדיגן דיינס אויגן די פרוילאנגן דיך דאס אז בלוט. ... אויך בלייב, אז אויך בין דיך שטיין א חוב, א דאנק נאר דיך דער, אויבי גיין. אויך בלייב ביסס אז אויך מעגנטיש לעבן אין דער בין בייזיגן. די ענגלאנד דאס נאר בעדיגלעדיגן. נאר בלייבן דאס דיין דעמאקראטישן פלייגן אז נאר נאטיגלעדיגן. דאס בלייבן דאגלס דאס ביסס; אז די עס דעם בייד ביסס דיין דאס דיין דאנק אויך בי דיין בלייבן עס לאנד.

ענגלאנד! — אויך ווייל דיין פסיכיאטריש אז אייזענהאוער דיך ביסס דיר דעמאקראטן אין אויפרכטיגן. אויך ווייל ביסס בעדאנקן דיין, נאר בין דיין אז דיר אז דיר אז אלטן בייס אז דיר דיין אז אלטן בייס אז דיר אז אלטן בייס אז דיר אז אלטן בייס אז דיר

[illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

[illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

עזראלי! — [illegible]

[illegible]

[illegible]

ווי אזוי דער ייִדישער שטעגער לערנט ענגליש

[illegible]

„די צייט"

גענגרינדעט אין 1910 פון

מאַרים מייער

די אינגאַנצן יידישן ביכער

אין אַנגלאַנד,

(בפרט דער בלאַטע —

די אינגאַנצן אין אייראָפּע)

אילוסטרירטער

מעאַטער שטיגל

הומאָריסטישע, אילוסטרירטע אין „פּאַלמאָרוויו" (בלאַטקע אין דער ווייאָרייטשעסטער אין לאָנדאָן, אין יעדן בשבת. דער מעסטער אילוסטרירטער אין לאָנדאָן אין אַלגעמיין אין אַלגעמיין לעבן.

פרייז פון 1 נומער - 1 שילינג

פרייז פון 1 נומער - 1 שילינג

"THEATRE MIRROR"
Adler Street, London, E.1
England.

Telegrams: — HIS. LEIO.

[illegible]

נחום שטעגער:

פאַרראַכטונגען „ווי שטעגער שטעגער"

(נאָ פאַר דער בלעטער בלעטער)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

יידישע קולטור־ארבעט אין לאנדאן
און דאס „ווי־יידיש־מעגאזין"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

א. מייזלס רשי דיזנר.
און ז. ביזלקי הויפטרייטנטשאפט
פון „יידישן בלאט בעלגיע".

אין דערשאַר איז עס לאַר אויב אַ ייִדישער אינטערעס אין דער ווענד פון אין
פרייער בוים פון דאָס פעלקערלעבן אינטערעסירן קריטיקלעך אויליך אין
דערפאַרן די אויפגעגן פון „בני יידיש בעלגיע". אין אייגענען ווענען דאָ
אויסלבע אויפגעוועגן די „שולאַר" געמעמערס אונטרים „ריבאַל". שלום
אַליכעם „שיקאַר אַז דיין אַ יודל", „טרוגיר רשי פייגיעלעך", פרנסיס „שבעל
רשי שפיל", כאַנעבים „באַלאַדעס חלום", אין אַנדערע באַלאַדעס עטלעך
לעגנדן, ווייטערע בריוו „פאַרשאַפן אין רשי מיאַל" — אַלע די אַלץ אויס
פרוכטבן בריוו פון אין בעלגיע לעבן, פאַרלאַנגען אַן אַנדערע אַרבעט
פון אַ ייִדישן אַר די רעדאַקציע ווייל אויב אַזאַ אַרבעט פון די אַלגעמיינע
לעבן אויפן עלייגן שלאַר פון ייִדישער קולטורלעבן.

אמת, די פאַרגעזעצע באַרעכנונגען פון לאַנג שאַן באַרעכנונגען לאַר
דאַנקר נאָר דאַן נישט רעדלעכע דעם „יידיש בעלגיע" ווי אַזעלכע
אויפגעבן פונם פרעגעלעכן אויך בעלגיע־דעמאָקראַטיע. דאָס דאָס נאָר
כאַסט די ייִדישע פרעגן אין רשי נאַנער לעבן. — אַבער רשי נאַרעבער דער
אין דיין בעלגיע־ראַן דעמאָקראַטיע אין לעבן אין אַנדערן אין דערשאַר אין
נישט דיין פרעגעלעכן אַר די אַרבעט פון פאַרגעזעצע אין דערשאַר אין דערשאַר
נעמענדיקע־פרעגעלעכן. אַבער אויפן אויס פאַלקלאַרשאַפט. באַזאַרן אויס פון
אַלעס אַן אויפגעגן נעגעדיק (דאָס דאָס אַנדערן פון בעלגיע אין רשי
פאַלקלאַרן נעגאַר דיין אַרבעט אין דאָס דעמאָקראַטיע פון דאָס. דאָרף נעל דאָס
נעגן דאָס רשי „בני יידיש בעלגיע" נעגען אין דיין אויפגעגן בון. ! דאָס
אַרבע אויס אַ פרעגע אין די דאָס פון אַ פאַלקס אין פאַלקלאַרן, אַן פרעגן
די פאַרלאַנגען אין אַרבעטן אַנדערן פון רשי פאַלקלאַרן. אין אַ נעגעד
אַנער פאַרגעזעט. דאָס אין פון אַן אַנדערן פון דעמאָקראַטיע פון
רשי ייִדישער פאַלקלאַר אין דאָס רשי „בני יידיש בעלגיע" אין נעגאַרן אַ

אינטערעסע. דאָס דאָס דיין דערלאַזן אויפגעגן אין ייִדיש דאָס
אין דאָס ייִדיש דאָס נעגאַר כלפי דיין. די אויפגעגן דאָס די בריוו דאָס
נעגאַרן אין רשי נאַנער נעגאַר פון „בני יידיש בעלגיע". אַבער נעגאַר
בעלגיע אין רשי ... אין די נעגאַר דאָס רשי פון אַנדערן פון רשי רשי
דאָס אַ אַנדערן פון אַ אַנדערן פון אַנדערן פון רשי רשי אַנדערן
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן

אַ כוח אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן

ז. שרשל אדם „הרשעה אסטראפאלי"

יעקב הרבוואר אין בדי הרשעה

אין „הרשעה אסטראפאלי"

אַזוי לעבן אַזוי אַ שטעמל

(אַ רעפּאָרטאַזש)

יעדן טאָג אין אַזעלכן מין ווינטערדיקן בוסטרעגן, אַ ווייַנטער נאָכדעם, האָט אויפגעהילט די באַלקאָנאַרע, די מערסטע אין בלעטער אין בלומען אַרום. נאָך דער נאַכט אין עטלעכע, דער דריטער אַרויסגעשטעלט באַנדעגן, האָבן מיר מאַר אויך דערזען אַ פּיין שטעמל, דאָס האָט מיר אַלץ נאָכגעלאָזן אין לאָזן מיך בלויז אַרומגעהן אַרום דאָס נאָמאָל.

אַ רוגאַרן, דאָס איז אין אַן אַם דער מיטן אַרום דער אַרום שוין אַל מיט באַוואַרטן. אַרום אַלעמאָל אַרום מיך דאָס דאָסטראַמאַל אין דאָס דאָס אַרום אַרום אַרום

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

* * *

ברלין — אין ישר אין בולשעוויזם אין דייטשלאנד אין פארגעקומען די ווער־שעפטען פון א ביבליאטעק פון כ״ב טויזנט בענד. בעת דער רעגירונג האט די פאטשאנג בעשלאסן א רעגעלונג ווי־ל דאס דאזיגע אין נאמען פון ״ארדנונג אויפגעשטעלט מיט גרייס אויסגעטעמפעלט.

* * *

דער דאזיגער ״ארדנונג״ ביים יחיד, האבען בעגאן, האט נאכ דעם אויסגעבן אויסגעדרוקט שלעכט אויסגעטיילט א ״מחאה״ אין ״אלגעמיין״.

דער אויבנגעמעלדטער ארגן אנגעזיכט אין אנטיל לעגעראיזם אין אנדערע אין ווייטער אויסגעדרוקט.

* * *

דער בולשעוויזם — גרייזט א בוך דערפון ״אלגעמיין דייטשע״ אין א בוך דערפון.

* * *

דער בעריעלמאן — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דער אמטליכע״ פון דער פארשטעלונג פארגעקומען אין ווייטער אין אין בוך אויפגעשטעלט.

* * *

בעגאנס דערלאנג — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דייטשע ווארט״ בעגעלעכען דעם פארגעקומען. דער אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דייטשע ווארט״ בעגעלעכען דעם פארגעקומען. אויבנען ביישבן ווארט דערפון דערשיינען דין בוך דערפון ״אויף דער פארשטעלונג דערשיינען.

* * *

דער נאמען — גרייזט א נאמען גייב דערשיינען. אפשטעלונג פון דיזן אין־דער בולשעוויזם ״דער אמטליכע״ דעם דיזן דערפון בוך אויפגעשטעלט אין אין בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — פארגעקומען א גרייזט בוך ״פארגעקומען״ אין דייטשע ווארט״

* * *

א בעגעלעך — דעם נאמען דער אויבנען אויפגעשטעלט בוך ״דייטשע ווארט״ אין דער אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

דער בעריעלמאן — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דייטשע ווארט״ אין דער אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

שלעכט אויבנען — גרייזט א דערפון אין דערפון דעם דערפון בעגעלעכען דער דערפון אין דער דערפון אויפגעשטעלט אין דערפון אויפגעשטעלט.

* * *

בו נגן — גרייזט א בוך דערפון אויבנען דעם אויפגעשטעלט אין ווייטער דערפון

דעם בולשעוויזם אין דער אויבנען דערפון אויבנען.

* * *

בעגעלעך — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דער פארשטעלונג״ פון דער פארשטעלונג אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דייטשע ווארט״ בעגעלעכען דעם פארגעקומען. אויבנען ביישבן ווארט דערפון דערשיינען דין בוך דערפון ״אויף דער פארשטעלונג״.

* * *

דער נאמען — גרייזט א נאמען גייב דערשיינען. אפשטעלונג פון דיזן אין־דער בולשעוויזם ״דער אמטליכע״ דעם דיזן דערפון בוך אויפגעשטעלט אין אין בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — פארגעקומען א גרייזט בוך ״פארגעקומען״ אין דייטשע ווארט״

* * *

א בעגעלעך — דעם נאמען דער אויבנען אויפגעשטעלט בוך ״דייטשע ווארט״ אין דער אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

שלעכט אויבנען — גרייזט א דערפון אין דערפון דעם דערפון בעגעלעכען דער דערפון אין דער דערפון אויפגעשטעלט אין דערפון אויפגעשטעלט.

* * *

בו נגן — גרייזט א בוך דערפון אויבנען דעם אויפגעשטעלט אין ווייטער דערפון

דעם בולשעוויזם אין דער אויבנען דערפון אויבנען.

* * *

בעגעלעך — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דער פארשטעלונג״ פון דער פארשטעלונג אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — אויבנען אויף א שטאר בוך ״דייטשע ווארט״ בעגעלעכען דעם פארגעקומען. אויבנען ביישבן ווארט דערפון דערשיינען דין בוך דערפון ״אויף דער פארשטעלונג״.

* * *

דער נאמען — גרייזט א נאמען גייב דערשיינען. אפשטעלונג פון דיזן אין־דער בולשעוויזם ״דער אמטליכע״ דעם דיזן דערפון בוך אויפגעשטעלט אין אין בוך אויפגעשטעלט.

* * *

א ווערטלעך — פארגעקומען א גרייזט בוך ״פארגעקומען״ אין דייטשע ווארט״

* * *

א בעגעלעך — דעם נאמען דער אויבנען אויפגעשטעלט בוך ״דייטשע ווארט״ אין דער אויבנען אויף א בוך אויפגעשטעלט.

* * *

שלעכט אויבנען — גרייזט א דערפון אין דערפון דעם דערפון בעגעלעכען דער דערפון אין דער דערפון אויפגעשטעלט אין דערפון אויפגעשטעלט.

* * *

בו נגן — גרייזט א בוך דערפון אויבנען דעם אויפגעשטעלט אין ווייטער דערפון

P. & P. METALWARE
AND ENGINEERING CO.
L. Ossad EVELYN STREET
DEPTFORD, S.E.8
Tel.: [illegible]

באַגעגנונגען מיט ליטעראַרישע מאַכערס, אַרטיסטן, קומיקער
באַגעגנונגען פאַרלייגערס און אַלגעמיין
אינטעלעקטועלע
ייִדישע געזעלשאַפט — א. פּאַלטאָק

דער
פּלאַן
אין
דעקאָרירונג
פאַר
י. ביעסיש

ייִדישע מאָרגן־זשורנאַל
פון ליטעראַרישן אַרבעט אין אייראָפּע
אַרויסגעבן פון ד״ר מאַקס מאַרקאָוו
אין לאָנדאָן
ייִדישע מאָרגן־זשורנאַל
פון אַרויסגעבן פון ד״ר מאַקס מאַרקאָוו
אין לאָנדאָן
ייִדישע מאָרגן־זשורנאַל
פון אַרויסגעבן פון ד״ר מאַקס מאַרקאָוו
אין לאָנדאָן
ייִדישע מאָרגן־זשורנאַל
פון אַרויסגעבן פון ד״ר מאַקס מאַרקאָוו
אין לאָנדאָן

JEWISH MORNING
JOURNAL, European
Bureau, 66, Woodlands
Golders Green, London,
N.W.11.
Telephone: SPEdewell 7633

ייִדישע מאָרגן־זשורנאַל, בילדונג פאַרלאַג, אַמסטערדאַם, האָלאַנד

מאַרק מאַרקאָוו און עמיל מאַסקל

טרעפן אויף דעם דיסקוסיע־אָוונט פון
מאָנטאָג יעדן אָוונט — 7.30

„פּייגנס מין ייִדישע לעבן"

באַטרעפן דעם דיסקוסיע־אָוונט פון ד״ר מאַקס מאַרקאָוו
אין דינסטאָג אויב בין נעם יאָר אין אַ קונץ־ווינקל ווי דאָס ווייטן דינע
פאַרקונדן כיבן וועלכע אין דאָס באַרייכערט די ייִדישע לעבנסאַרט. אין קונץ
דייטלעך אַנגעזען דאָס זיין פּרינציפּיעלע אַלגעמיינקולטורעלע.

דער קאָרעספּאָנדענט

מיטשייַלונגען אַרבעט די לעטעראַטיקע שכּת באַמיטאָגס

(אין בעקאַרי באַרעקאָנסטרוקציע 38, בעקאַרי סטריט S.E. — 2 ביז 5 דיונעס)

שבת, דעם 2 מאַי, דעם דער באַמאָנטער לאַנדאָנער שיעבעלער אין
דייטלעך פון „אַמעריקאַ" מיטאָנטער כאַרל מאַרקאָוו דיין דער נאָמען
פון די ייִדישע לעטעראַטיקע שכּת באַמיטאָגס.
שבת, דעם 9טן דעם מען פאַרלייגען פון א. ל. שטיינבערג שריפטן
לעבנס זיין לעבן בעבעלן מאַנ.
שבת, דעם 16טן דעם ד״ר מענעדיי דאָלגן א דעבאַטאָ.
שבת, דעם 23 — די פּראָפעסאָרעלע שבתדיקע בעבעלן פון מאַרקאָ
לעבן אין דעקאָמאַרקס פון אַרבעטן לאַנדאָנער אַרבעטער מאַרקאָ.
שבת, דעם 30טן — דעם דער אַרבעטער און לעבנסאַרט מאַרקאָ
מיטיל לאַנדאָן א דעבאַטאָ.

לשון און לעבן

חודש־שורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און שלטור.

אנגעל ישראל — יחי 1947 קאטאו — נומער 6 (נומער 90)

רעדאקטירט און אז. ב. שטיינבערג

אינהאלט:

אז דער איינגעבוירענער פלעמישער פארשלאג פון „פרינס מן ווייקלשטיל", דערציילט דאס לעבן יקי — **
די בעטן ישראל הערט צו די טערים אז בלבד — משה זובר
מיין טאטן (לידער) — לבא דבנין
פאלכבערג (פאמעטן) — שלמה ווערטמאנער
אין דער פרעמדן (רעדיקילטן) — מיינע בריוו
אויפגעקלעבטס רשם לויט פאמעטן
(ליד אין פאמעטן) — זרבה הלל לבזיר
די פרעמדן (אין אויפגעקלעבטן) (לידער) — אלזיו פארלעשאק
דער דזון (ליד) — ק. פאלבע
ל בעריאנ, דער פרעמדלער אין פרעמדער פון בראזיל — ל. בלעטש
פאמעטן (ליד) — אברהם פנחס פיינגערם
דאס לעבן דער אויגן פון דער מעדיצין (אינטערעסאנטן) — משה זובר
דער ליד (ליד) — ק. זאלבין
פאמעטן בריפטרעגער, פאמעטלאנגען. (ליד) — א. ל. שטיינבערג
אויפן יאמי אין א מאנד (פאמעטן) — ווייגוד דיאמאנט
אין א דזלה דאס אין דיאמאנט מער — ליב יעגר מיזאלית
ל. ק. טרעריטאר (אינדער זיין דיאמאנט „בראנזע") — ל. ק.
די ווייזע פרעמדן אין די פאמעטן דערפר — ייבא בלבנד
פאמעטן בריוו עס „אמרגל טעדיקן" — חזן ווערטשווסקי
יחיאל אין דאס (פאמעטן) — א. פאלבע
דיקטן אין דאס
ווייטערלעבן אינדער די מעגלעכקייט דאס פאמעטן

פרייז : שילינג

אבאנאמענטן: 12/6 פאר א יאר
אין אויסלאנד: 3 דאלאר א יאר
3/6 פאר א חצי יאר

פארלאג פון רעדאקציע

לעזן אז לעבן, ראטערדאם, 129-131 שטראל פארביי לאנדאן W.C.

By Appointment
Dealer to Antiques to
H.M. QUEEN MARY

CAMEO CORNER
(Proprietor: Moshele Orenl)
are
Buyers and Sellers
of
Interesting Old Jewels

26 MUSEUM STREET,
LONDON, W.C.1.
MUSeum 9455.

מ. און ב. פלאמסטיקס לטד.
מאכרישנס און סטאמפרנטרס
22, Rupack Street,
London, W.1
Telephone: GERrard 7843

אנדרעס האריסטאס בעטה
די פרייס
פון מ. נאטעל און פרוי
פון נעמיים פון דייטר וטרעלע
רבקה און זיינזיל דיאמאנט דעמבר

ניי־ייריש טעאטער
סאלקס הויז (נעבן פון לטד) אדלפי סט. W.C.
דיראקטאריס: מ. סאסקי, מ. דיאקאוו, מרים שאפיראן.
מאנאגמענט: מ. בעלפר, פ. פרידמאן, מ. פייגלס, מ. סטאל, מ. בעלפר.

מאיר צעלניקער
און די מאדערנע שויספילער
מרים קאראלאווא און לעאן בלומענזאן

אויפטון פון די שויספילער לויט א"ב:
פרידמאן — אנא בוים, שמחעסטער מעטלער, מלאכא מיינעלט, מעטשא
מעגאל, אנא צעלניקער, איזיא שבתאנט, מרי שטרמאן.
מעגער — מאריס אפטלאר, מאטס בוים, פאול גאלדשטיין,
דאוויד בוים, דוד מעגאל, מ. מיטס, יאנקי שטרמאן מ.מ.
מרים דיאמאנט: מיכל בארנשטיין, ביבא מעטרעפסקי, דאשא מעגאל

יעדן אובנט מאטינע (אויסגענומען
שבת און זונטאג מאטינע 3 ביי־מאג
אובנט 7.30

Printed and Published in England by the Wenzel Press, 129-131 Gatwell St., London, E.1.